

# Rapport annuel

# 2020-2021

---



***Le CÉSOC: diversité,  
résilience et synergie au  
service des nouveaux  
arrivants***

# Table des matières

- 2** le CÉSOC et sa mission
- 5** Mot de la présidente du conseil d'administration
- 7** Mot du directeur général du CÉSOC
- 10** Programme Établissement
- 25** Programme Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario
- 37** Programme Point d'accueil francophone-PAF
- 41** Programme d'aide à la réinstallation
- 44** États financiers du CÉSOC
- 47** Témoignages

# CÉSOC

Le Conseil Économique et Social d'Ottawa Carleton CÉSOC est un organisme corporatif sans but lucratif qui vise à promouvoir la diversité de la communauté francophone dans l'Est de l'Ontario, plus précisément dans la région d'Ottawa.

L'immigration étant le moteur de cette diversité, le CÉSOC s'est fait un point d'honneur de mettre en place une structure qui favorise l'accueil et l'établissement des immigrants francophones de toutes origines.

Depuis 26 ans, le CÉSOC a toujours porté en lui les valeurs de la francophonie ontarienne. Nos divers programmes visent à promouvoir la diversité de la communauté francophone dont l'immigration est une locomotive.

Nous croyons fermement que notre francophonie ne peut que s'enrichir à travers la diversité des cultures, des ethnies, des histoires, des accents, des origines. Notre force c'est dans le rassemblement et l'inclusion.

Depuis des décennies le CÉSOC prône l'harmonie raciale et culturelle comme un outil incontournable de la francophonie multiculturelle et défend la minorité raciale et ethnoculturelle francophone, ainsi que la francophonie dans son ensemble.

## MISSION

- Appuyer le développement économique et sociocommunautaire des membres de la communauté francophone issue de l'immigration, de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone (MREF), par la création d'outils, la promotion des droits et la prestation de services;
- Faciliter l'harmonie raciale et culturelle par la promotion d'une francophonie multiculturelle;
- Assurer la défense et la promotion des droits de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone, mais aussi de la francophonie dans son ensemble.



# Nos valeurs



## PROMOTION DE LA DIVERSITÉ

Le CÉSOC est un organisme ouvert favorisant l'accueil, l'inclusion et la promotion au sein de la communauté

## IDENTITÉ FRANCOPHONE

Le CÉSOC est fier de son identité francophone, la met en valeur et en fait la promotion



## ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

Le CÉSOC croit en sa communauté, œuvre à son développement et favorise sa participation

## PROFESSIONNALISME

Le CÉSOC offre un service de qualité accessible, basé sur l'efficacité et la communication



## IMPUTABILITÉ ET TRANSPARENCE

Le CÉSOC agit en toute intégrité, favorise une communication ouverte et une responsabilisation vis-à-vis de la communauté et des partenaires

# Ensemble nous créons le changement





## Mot de la présidente du conseil d'administration

C'est avec un immense plaisir que je présente, au nom du conseil d'administration, le rapport annuel du CÉSOC pour l'année 2020-2021 qui fait, plus que jamais, la démonstration du dynamisme et de l'innovation de notre organisme et son personnel.

Le thème de notre assemblée annuelle 2021 « **Le CÉSOC, diversité, résilience et synergie au service des nouveaux arrivants** » s'inscrit au cœur de la vision et des valeurs de notre organisme, qui, depuis plus de 25 ans, s'engage à renforcer une structure d'accueil et d'établissement des immigrants francophones de toutes origines.

D'emblée, j'exprime ma gratitude envers nos bailleurs de fonds dont le soutien continu permet au CÉSOC de poursuivre sa mission **au service des nouveaux arrivants** et de prospérer.

Je souligne aussi chaleureusement nos partenaires et collaborateurs communautaires d'Ottawa et de l'Est Ontarien qui, unissant leurs efforts aux nôtres, ont engendré la **synergie** parfaite pour la réalisation de programmes inédits et novateurs tels que le Point d'Accueil Francophone (PAF) et le Programme francophone d'appui à la réinstallation des réfugiés (PAR). Deux nouveaux programmes qui permettent aux nouveaux arrivants d'être mieux orientés et épaulés afin de faciliter leur parcours d'établissement et d'intégration dans notre région.

En dépit du contexte singulier lié à la pandémie de Covid-19 et aux restrictions sanitaires qui ont bouleversé toute la société et particulièrement la communauté d'accueil, au cours de l'année 2020-2021, l'équipe du CÉSOC a brillamment relevé les défis rencontrés et a su développer des formules innovantes de prestation de services afin de répondre aux besoins des bénéficiaires de nos programmes de façon professionnelle et efficiente. De fait, une grande **résilience** a été observée à la fois chez les membres du personnel, les stagiaires et les bénévoles et chez la clientèle pourtant en manque de repères dans leur nouvel environnement.

Depuis sa création, le CÉSOC prône l'inclusion et l'harmonie raciale et culturelle au sein d'une communauté francophone diversifiée qui se décline en une multitude de cultures, d'ethnies, de parcours et d'accents, tant chez la clientèle que parmi notre personnel. **La diversité** culturelle est notre force et notre fierté!

Conséquemment, le CÉSOC réaffirme sa volonté à lutter contre toute forme de racisme et de discrimination raciale. Bien que nous soyons tentés de croire que notre pays est un modèle en matière d'inclusion, force est de constater que le racisme est une réalité omniprésente dans notre société. A preuve, l'odieux attentat antimusulman perpétré en Ontario en début du mois de juin, qui nous a tous horrifiés. Il importe de dénoncer les crimes haineux mais aussi toutes les formes d'inégalités dans tous les domaines de la vie (éducation, travail, santé, justice) et devenir des alliés dans le mouvement pour le changement.

Afin de stimuler le dialogue à l'interne, les membres du personnel et du conseil d'administration du CÉSOC ont participé à des ateliers sur le thème de l'antiracisme cette année. Le CÉSOC, a aussi organisé une table ronde innovante pour initier un travail de réflexion sur les solutions à envisager pour lutter contre toutes les formes du racisme systémique. Cet événement a réuni des personnalités connues dans le tissu communautaire, ainsi que des femmes politiques engagées.

Avant de conclure, je tiens à souligner le leadership collaboratif du directeur général, Saint-Phard Désir, et je remercie chaudement mes collègues du conseil d'administration qui ont à cœur la mission du CÉSOC. Enfin, c'est à regret que je note le départ de Jean-Marie Vianney et Elaine Simon dont les mandats au CA ne seront pas renouvelés : merci de votre dévouement au cours des dernières années.

À tous ceux et toutes celles qui ont joué un rôle dans le succès du CÉSOC et qui ont, de près ou de loin, contribué au projet de vie des nouveaux arrivants francophones de notre région, je dis merci.

Vive la francophonie, vive l'immigration francophone! Longue vie au CÉSOC!

**Diane Coudé**



## Mot du directeur général

Cela fait plus d'une année depuis qu'une pandémie frappe le monde et entrave la vie telle que nous l'avons connue. Cette période de pause charrie avec elle toute sorte d'interrogations puisqu'elle nous met face à nous-mêmes à nos laideurs comme à nos bontés.

Beaucoup d'évènements nous ont interpellés et nous ont obligé à prendre position et faire une autoévaluation de notre monde. Nous croyons qu'il est impératif que nous nous évertuions à créer un monde plus inclusif basé sur l'amour à l'abri de haine et des discriminations de toutes sortes.

Au CÉSOC, nous avons fait le choix d'évoluer dans **la diversité, la résilience et la synergie** au service de la population immigrante pour un parcours réussi.

Malgré les conditions particulières dans lesquelles nous travaillons, notre équipe a fait preuve d'ingéniosité et de résilience dans le développement d'une nouvelle façon de livrer nos services pour mieux servir notre clientèle.

Ainsi notre équipe a pu offrir plus de **8 000 services** tous programmes confondus. Ces services ont permis à **2 074** de nos frères et sœurs nouvellement arrivés de mieux s'établir à Ottawa et dans l'Est de l'Ontario et bâtir une nouvelle vie au Canada.

Cette année, nous avons porté une attention particulière à nos aînés, pour les aider à briser l'isolement dans une période de pandémie. Nos agents ont redoublé les efforts pour rejoindre cette communauté vulnérable et les familiariser avec les outils numériques. Le programme d'appui aux aînés a permis de rejoindre une centaine de personnes et a offert des services indispensables pour surmonter le confinement et les conditions financières difficiles de cette population.

Au CÉSOC, nous pensons qu'accueillir et orienter les nouveaux arrivants est un devoir avant tout, pour ce nous avons développé de nouveaux programmes inclusifs tels que le **Point d'accueil francophone-PAF** et le **Programme d'aide à la réintégration-PAR**. Ces programmes 100% francophones, représentent des moyens innovants pour mieux intégrer la communauté ethnoculturelle.

Conscients que la réussite de l'immigration francophone ne peut se faire que par la contribution de toute la communauté d'accueil, Le CÉSOC, continue d'offrir du soutien aux organismes communautaires dans l'Est de l'Ontario à travers **le Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario-RSIFEO**, facilitant ainsi le processus de concertation locale et encourage les partenariats permettant de développer des projets pour l'intégration réussie des immigrants francophones.

Si nous avons réussi à soulever ces défis et atteindre ces résultats, c'est grâce au soutien indéfectible de nos bailleurs de fonds. En effet, nous avons bénéficié de plusieurs financements cumulant **2.667.965 \$** afin d'assurer les services de nos programmes et offrir des paniers de nourritures, des sacs à dos pour la rentrée scolaire, du matériel informatique et le soutien logistique à nos clients. Il faut reconnaître que sans le support et la flexibilité de nos bailleurs de fonds, tous nos efforts seraient vains. Nous profitons donc de cette occasion pour les remercier.

Nous voulons également, remercier nos bénévoles pour leur support et la clientèle pour sa flexibilité.

Nos remerciements vont également à notre conseil d'administration pour son soutien inconditionnel. Nous ne voulons pas oublier notre personnel très dédié qui continue de servir la clientèle et livrer des services de qualité comme d'habitude. Aussi, il me fait plaisir de céder la place aux représentants de notre personnel pour vous livrer les résultats que nous avons réalisés et dont nous sommes très fiers.

**Saint-Phard Désir**

# Rapport sur les programmes

Depuis 26 ans, le CÉSOC a développé son approche et s'est adapté aux attentes des nouveaux arrivants francophones. Servant de relai entre l'immigration et la communauté francophone, le CÉSOC veille à fournir des services personnalisés en prônant une approche humaine. Notre organisme cherche aussi à offrir un lieu d'accueil pour toutes les catégories de d'immigration.

Cette année le CÉSOC était fier de lancer deux nouveaux programmes innovants de part leur conception et les services qu'ils offrent. Le Point d'accueil francophone-PAF et le Programme d'aide à la réintégration-PAR sont des créations pour mieux servir les nouveaux arrivants dans leur nouvelle communauté d'accueil.

## Programme d'établissement

Le programme Établissement a comme mission d'aider les nouveaux arrivants francophones à se constituer un réseau social et professionnel afin de pouvoir s'engager dans leur collectivité et de développer un sentiment d'appartenance envers sa société d'accueil.

Ce programme comporte quatre volets: services d'établissement, connexions communautaires, aide aux aînés et employabilité

### Services d'établissement

Les services d'établissement offrent de l'aide aux nouveaux arrivants francophones afin de faciliter leur établissement au sein de la collectivité d'accueil et leur intégration dans la société canadienne.

Il existe deux volets dans le service d'établissement.

## INFORMATION ET ORIENTATION

Ce service permet aux nouveaux arrivants d'avoir accès à l'information et l'orientation dont ils ont besoin pour s'établir au sein de leur communauté d'accueil, se préparer à faire leur entrée sur le marché du travail canadien et pour devenir des citoyens actifs.



**“La résilience de notre équipe nous a permis de servir nos clients malgré la pandémie”**



# Nos Résultats

2020-2021

## Service établissement



Service d'évaluation des besoins et aiguillage

**1079** Clients

50 clients à Ottawa  
50 clients à Hawkesbury

**1190**

services



28 personnes âgées



Service d'information et orientation

**1154** Clients

24 clients à Cornwall  
45 clients à Hawkesbury

**3962**

services



59 personnes âgées

**25** Sessions

Sessions

**201** Participants



Sessions de groupes



Sessions de groupes pour les personnes âgées

**51** Sessions

Participants **288**

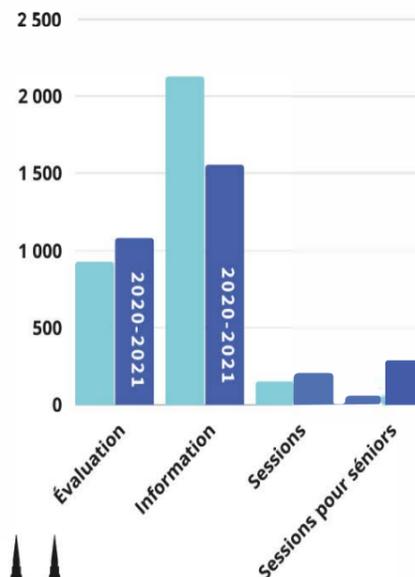


Déclarations d'impôt

**336** Clients

**5488** Services

évolution des clients au globale



## ÉVALUATION DES BESOINS ET AIGUILLAGE

À la suite d'une évaluation des besoins, les agents du CÉSOC adaptent les services aux attentes des nouveaux arrivants. Si ces derniers ont des besoins particuliers, nos agents peuvent les référer vers les services de nos différents partenaires.

Nos super bénévoles aident les nouveaux arrivants en offrant les services suivants :

- Orientation sociale
- Orientation culturelle
- Apprentissage linguistique
- Soutien en éducation
- Soutien en emploi

## Connexions communautaires

Connexions communautaires est un des volets du programme Établissement.

Sa mission est d'aider les nouveaux arrivants francophones à se constituer un réseau social et professionnel afin de pouvoir s'engager dans leur collectivité et de développer un sentiment d'appartenance.

Deux activités sont développées dans le cadre de ce programme :

- Jumelages
- Activités socio-communautaires et cercles de conversations en anglais et en français.

## Jumelages

Le Service d'accueil offre aux nouveaux arrivants la possibilité d'être jumelés à des bénévoles qui s'engagent à donner un minimum de 2 heures par semaine comme partenaire d'accueil.

Le jumelage se fait sur base d'intérêts mutuels entre le nouvel arrivant et le bénévole qui, au préalable, reçoit une formation à cet effet et détient un casier judiciaire vierge.

## Activités de groupe

Tables de conversation en anglais ou en français

Ces tables de conversation virtuelles permettent aux nouveaux arrivants d'améliorer leur niveau d'expression orale des langues officielles.

## Célébration des journées multiculturelles

- Une activité à l'occasion du Mois de l'Histoire des Noirs
- Une activité à l'occasion de mois de l'histoire des autochtones
- La Journée internationale de la femme
- La fête des mères
- La fête des pères

D'autres activités se donnent en présidentielles, comme les activités sportives, les soupers multiculturelles, la visite des musées, ou des soirées de soccer. Malheureusement le contexte pandémique nous a poussé à les annuler jusqu'à nouvelle date.

# Nos Résultats

2020-2021

## Connexions



## communautaires



Jumelages

**104**

Clients

66 sessions d'aide aux devoirs

Clients

**680**



Cercles de conversation en anglais

**902**

Participants

en Anglais 539 363 en français



Enfants ont reçu des sacs à dos (75 familles)

**144**

Participants

Panier de Noel : 221 familles  
Jouets de Noel : 123 familles



Activités socio culturelles de groupe pour l'inclusion communautaire (café-communauté)



**104**

Participants

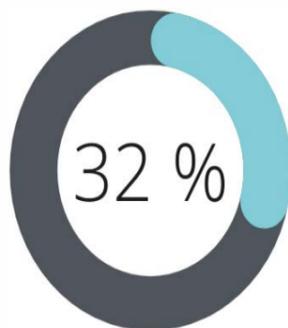
Cercles de conversations en anglais et en français pour les personnes âgées. 17 séance en français et 26 séances en anglais

Participants

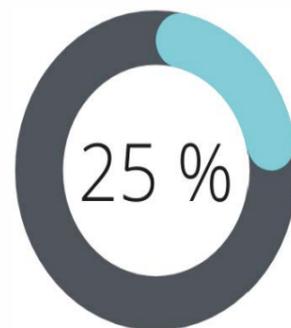
**144**



Augmentation du nombre de services dans les différents ateliers

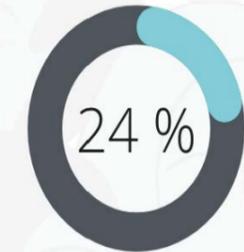


Augmentation du nombre de participants dans les différents ateliers



## PROGRAMME PAENA

À travers le Programme d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants financé par le ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires, les agents du CÉSOC ont pu s'adapter à la nouvelle réalité pandémique et ont continué à offrir les services adaptés aux nouveaux arrivants. Grâce à cette adaptabilité le programme a pu atteindre ses objectifs et aider un grand nombre de clients à s'établir à Ottawa.



Augmentation du nombre de clients qui ont assisté aux services du programme

**410**

Clients individuels ont reçu des services d'établissement, d'information et d'orientation.

**1495**

Services ont été fournis aux clients éligibles dans le cadre de ce programme.

**307**

Clients ont participé à 37 sessions de groupe en établissement.

## ONTARIO C'EST CHEZ MOI / COSTI

L'équipe du programme **Collectivité accueillante**, en partenariat avec **COSTI Immigrants**, a animé des ateliers de formation sur l'orientation en Ontario sous le thème central de « *l'Ontario c'est chez moi* » à Ottawa. Ces ateliers permettent de créer des plans d'établissement dans la province et d'élargir le réseau professionnel des nouveaux arrivants.

**87**

Participants aux ateliers de l'Ontario c'est chez moi.

**11**

Sessions animées par les agents du CÉSOC accompagnés d'experts dans plusieurs domaines.

## Appui aux aînés immigrants

Vieillir en santé est un projet qui aide les aînés immigrants à vieillir chez eux en sécurité et dans la dignité en leur fournissant des services appropriés sur les plans culturel et linguistique. Ces services sont offerts par des bénévoles, des intervenants en relations communautaires et des gestionnaires de cas.

Le contexte pandémique a poussé nos agents et bénévoles à innover afin de continuer à offrir la totalité des services en virtuel. Nos aînés ont fait preuve de résilience et d'adaptabilité face aux changements et se sont appropriés les outils numériques rapidement.

**“Soutenir nos aînés durant cette année particulière était une priorité pour le CÉSOC”**



## Services de soutien aux aînés

Divers services de soutien sont offerts aux aînés immigrants.

### Activités sociales

Cuisine, couture, broderie.

### Sessions d'information et de formation

Cours d'informatique et des technologies de l'information, des ateliers animés par des professionnels de la santé sur des sujets tels que :

- La santé,
- la nutrition,
- l'exercice physique,
- l'hygiène...

### Tables de conversation en français et en Anglais

C'est l'occasion de pratiquer et de développer l'anglais et le français dans un cadre convivial et familial.

## Services d'accompagnement

### Jumelage

Des bénévoles engagés sont jumelés aux aînés.

### Visites amicales

Offertes cette année virtuellement. Ces visites permettent aux aînés de briser leur isolement, de créer des liens d'amitié.

### Accompagnement

Rendez-vous (médicaux, événements sociaux, déclaration de revenu, traduction etc.).

### Appels amicaux

Des appels téléphoniques amicaux peuvent s'échanger pour s'assurer que les aînés se portent bien.

# Nos Résultats

2020-2021

## Support aux personnes âgées



Participants dans l'activité des appels téléphoniques

**1750**

Personnes qui ont participé au groupe d'échange whatsapp



**53**

Sessions zoom

**2153**



Célébrations

**83**



Participants aux 53 activités de conditionnement physique



**104**

Ventilateurs distribués

**34**



Paniers de nourriture distribués  
44 (Opération Ramsey)  
180 (United Way)

**244**



Super Bénévoles

**8**



## Programme employabilité

Le programme d'employabilité accompagne et épaulé les nouveaux arrivants dans leur préparation à la recherche d'emploi. C'est une phase d'établissement cruciale, qui se situe comme l'une des priorités des immigrants après celles du logement, des documents administratifs personnels, ainsi que l'inscription des enfants dans des établissements scolaires. Le bon équilibre du nouvel arrivant se mesure par la réussite de cette phase.



Dans le cadre de ce programme nos agents apportent du soutien dans : la rédaction de CV et lettres de motivation, les simulations d'entrevue et la recherche d'emploi

### Orientation et accompagnement

Un agent est disponible pour orienter les clients, leur dispenser des conseils techniques et culturels, adapter leurs curriculum vitae, les aider à rédiger les lettres de motivation, les préparer à l'entrevue d'embauche, mettre l'emphase sur leurs qualités et expériences professionnelles transférables aux employeurs et, d'une manière générale, les appuyer jusqu'à ce qu'ils aient trouvé un emploi.



### Ateliers

Des ateliers complètent les consultations individuelles et des tables de conversation les aident à pratiquer les langues officielles du Canada. Des conseils peuvent également être fournis en cas de difficulté d'adaptation à l'emploi trouvé. En outre, le programme Employabilité indique aux nouveaux arrivants les services dispensés par les partenaires : réseautage, foire d'emplois, formations passerelles, etc.

## PROGRAMME ACCES

Speed Mentoring est un projet de Acces qui a comme mandat d'offrir la possibilité aux immigrants formés à l'étranger de rencontrer des employeurs canadiens lors d'une session de mentorat de courte durée; rencontre face-à-face de 10-15 minutes.



66

Participants aux différentes activités du programme.



6

Activités ont été réalisées tout au long de l'année.



8

Mentors ont accompagné les nouveaux arrivants dans leur recherche d'emploi.

# Nos Résultats 2020-2021

## Employabilité



Bénéficiaires au Counselling à l'emploi

132

Services liés à l'emploi offerts

385



Services de mentorat

66



Participants aux 8 ateliers de recherche d'emploi

66



Participants à 3 sessions en Compétences culturelles

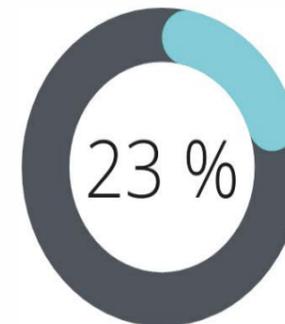
22

Sessions en Santé et sécurité au travail

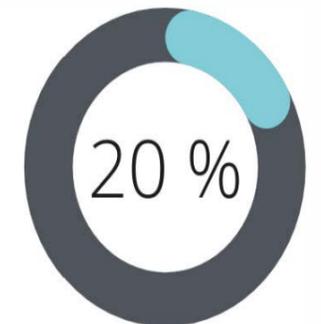
8



Augmentation du nombre de services dans les différents ateliers



Augmentation du nombre de participants dans les différents ateliers



## PROGRAMME ACCES – Speed Mentoring

Speed Mentoring est un programme d'employabilité, qui a comme mandat d'offrir la possibilité aux immigrants formés à l'étranger de rencontrer des employeurs canadiens lors d'une session de mentorat de courte durée. Ces rencontres face-à-face de 10 à 15 minutes, permettent aux candidats d'approcher facilement les employeurs d'Ottawa et de pratiquer des simulations, dans des conditions réelles d'entrevues. Les séances sont suivies de coaching et de conseils destinés aux candidats.



 **66**

Participants aux différentes activités du programme

 **6**

Activités ont été réalisées tout au long de l'année

 **8**

Mentors ont accompagné les nouveaux arrivants dans leur recherche d'emploi

## Bénévoles/Stagiaires

**“La synergie avec les bénévoles est la clé de notre succès”**

Si les activités et les services du CÉSOC ont permis de servir des milliers de nouveaux arrivants c'est aussi grâce au dévouement de nos bénévoles et stagiaires qui ont assurément contribué aux succès de nos services et ont permis aux clients de mieux s'établir à Ottawa.



**857**

Heures de bénévolats réalisées dans le cadre du programme connexions communautaires, par 20 supers bénévoles.

**200**

Heures de bénévolats dans des services administratifs, le programme des aînés. Ces heures ont été réalisées dans le cadre des services d'aide aux impôts.

**800**

Heures de stage réalisées par 4 stagiaires qui ont appuyé les employés du CÉSOC.



# Merci à nos super bénévoles



Mme Diane Coudé, assume un double rôle au sein du CÉSOC, en tant que présidente du CA, mais aussi en tant que bénévole.



M. Mark Cosenzo bénévole au CÉSOC depuis des années il n'hésite pas à transmettre son savoir et son expertise au service de la communauté.



Sofia Mishchenko, apporte son soutien et sa bienveillance, avec dévouement, pour faciliter l'établissement des nouveaux arrivants.

### Financement reçu

## “Le soutien de nos bailleurs de fonds a renforcé la résilience de notre équipe”

Lors de cette année particulièrement difficile, le CÉSOC a compté sur le soutien particulier de ses bailleurs de fonds afin de continuer à offrir des services de qualité aux immigrants francophones. Ainsi, le CÉSOC a obtenu 3 financements importants pour équiper et renforcer la capacité de ses clients en ressources informatiques et un quatrième financement pour développer un nouveau plan stratégique pour préparer les nouveaux défis de l'avenir.

### Financement de matériels informatiques

Financement OBMC-Ville d'Ottawa à travers Somerset West Community Health Centre.



**16 850 \$**



Achat de matériel informatique (tablettes et ordinateurs) pour permettre à la clientèle de profiter d'un espace dédié dans les bureaux du CÉSOC. Ce financement comporte aussi un volet de support aux ressources humaines.

### Financement pour les personnes âgées et les enfants

Financement SSRF à travers JFS.



**38 000 \$**



**19 000 \$**

Cartes cadeaux pour les personnes âgées issues des communautés ethnoculturelles.



**18 989 \$**

Achat de tablettes pour les personnes en besoin (personnes âgées et enfants).

### Financement de matériel informatique

À travers le programme Nouveaux Horizons de United Way East Ontario.



**20 850 \$**



Ce financement a permis au CÉSOC de mettre en œuvre un nouveau projet intitulé **Appui aux aînés francophones issus de l'immigration pendant la Covid-19**. Cet appui financier a permis l'achat de paniers de nourriture et produits d'hygiène.

### Financement effet multiplicateur

Le CÉSOC a reçu une subvention, dans le cadre du programme « **Effet multiplicateur** » de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO). Cette subvention permettra à l'organisme de mettre en œuvre le projet d'actualisation de sa stratégie au service de la francophonie ontarienne. Ce programme est financé par l'Agence fédérale de développement économique du sud de l'Ontario (FedDev Ontario), l'un des six organismes de développement régional du Canada, qui offre du financement et des services aux entreprises qui appuient l'innovation et la croissance dans le Sud de l'Ontario.



**23 000 \$**



**Renforcement des capacités du personnel**

**“Nous tirons notre force de la synergie de notre personnel et sa capacité à se surpasser”**

Au cours de l'exercice 2020-2021, le personnel du programme a eu l'occasion d'améliorer ses capacités professionnelles par des formations, individuelles ou de groupe, organisées par le CÉSOC ou par ses partenaires, sous forme de Webinaires (CCR, OCASI).



**60** Formations



**100 %** Personnel formé

Les séances de formation ont couvert des thèmes variés allant de l'intelligence émotionnelle, l'utilisation des supports informatiques, la performance des organisations et la cohésion communautaire, ainsi que des formations sur la santé mentale et la COVID-19.

Les séances de formation ont couvert les thèmes suivants



Santé mentale



Supervision et encadrement des employés



Mesurer la performance de mon organisation



Formations sur la COVID-19



Cohésion communautaire



Favoriser une culture axée sur l'antiracisme et l'équité ethnoculturelle



Intelligence émotionnelle

Toutes les formations sont dans l'annexe numérique, découvrez le [ici](#).

**L'équipe du programme Établissement**



Mirela Dranca  
Gestionnaire du programme établissement

Billy Lipanda  
Agent d'établissement

Jenny Amertil  
Agente d'établissement

Abdelkader El-Habziz  
Agent d'établissement

Bertin Obiang Mba  
Agent d'établissement



Charles Tschimanga  
Agent employabilité

Natacha Jackson  
Agente d'établissement

Vanessa Savoie  
Agente connexion communautaire

Léocadie Kabogoyé  
Agente d'établissement

Faten Djoudad  
Agente Connexion Communautaire



Youyou Nsembe Nsombe  
Agente d'employabilité



Martine Trois  
Agente d'encadrement des personnes âgées

## Programme Réseau de soutien à l'immigration Francophone De l'Est de l'Ontario



**RSIFEO**  
RÉSEAU DE SOUTIEN  
À L'IMMIGRATION FRANCOPHONE  
DE L'EST DE L'ONTARIO

L'année 2020-2021 n'a pas fait exception pour le Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'est de l'Ontario (RIF), qui a aussi été chamboulé par la crise sanitaire de la COVID-19. Toutefois, l'équipe, les membres et les partenaires ont très bien su se retrousser les manches afin d'être tout autant créatifs que débrouillards. Certaines pratiques deviendront d'ailleurs des pratiques gagnantes à conserver, même en « post-covid »!

C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que nous vous présentons, dans le cadre de ce présent rapport, un survol des plus grandes activités qui ont été menés de mains de maître par l'équipe mais surtout par les membres et partenaires du RIF pendant cette année remplie de défis!

### GRANDES ACTIVITÉS

#### Forum annuel du RSIFEO

18, 19 ET 20 NOVEMBRE

10ème  
Edition



10 ANS D'EXPÉRIENCES PARTAGÉES: POUR  
UNE IMMIGRATION PROSPÈRE

En lisant ce segment du rapport, vous constaterez que le RIF a mené à bien les éléments de sa mission ainsi que de son mandat, notamment en continuant d'être reconnu par la communauté, les partenaires et les gouvernements comme un partenaire incontournable dans l'orchestration des efforts pour le renforcement des capacités des intervenants ainsi que pour la sensibilisation des communautés sur l'immigration francophone. Pour ce faire, le RIF a encore une fois, favorisé la concertation, la planification ainsi que la promotion des partenariats et d'initiatives en immigration entre les acteurs de différents secteurs dans la région de l'Est de l'Ontario. Des dizaines de rencontres « virtuelles » de concertation ont eu lieu, avec différents secteurs sur différentes thématiques, toujours dans le but de renforcer les capacités du réseau d'intervenants de première ligne pour l'accueil et l'inclusion des nouveaux arrivants de notre territoire, mais aussi la sensibilisation de la communauté d'accueil à la valeur ajoutée de l'immigration, comme un moteur pour notre développement social, économique et culturel.

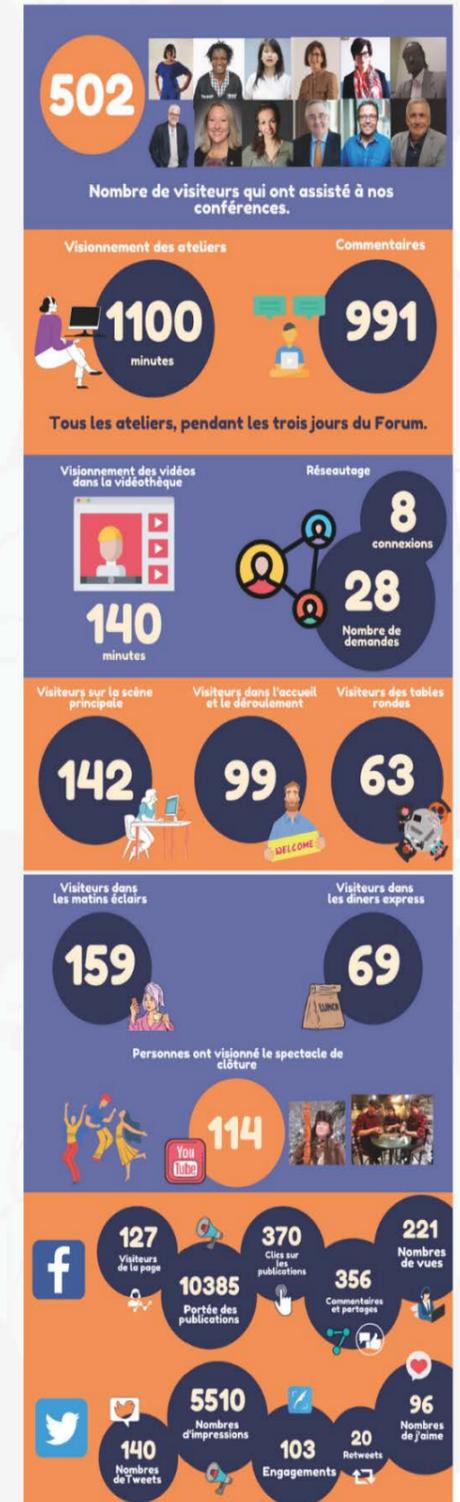
#### Forum annuel du RSIFEO

Le 10<sup>ème</sup> Forum régional du RIF de l'Est de l'Ontario sous le thème rassembleur « 10 ans d'expériences partagées : pour une immigration prospère », a rassemblé une multitude de partenaires du domaine de l'immigration francophone lors d'un événement virtuel de trois jours du 18 au 20 novembre 2020. Les participants ont pu profiter du Forum pour en apprendre davantage sur un éventail diversifié de sujets touchant aux enjeux de l'immigration francophone et pour faire valoir leurs opinions et forger activement le milieu de l'immigration au Canada, particulièrement en Ontario.

La programmation du Forum 2020 a offert six ateliers présentés par des conférenciers de renom, deux séances de consultation du public portant sur l'élaboration de nouveaux projets en immigration francophone, et une discussion avec la ministre de la prospérité de la classe moyenne et ministre associée des finances, **l'honorable Mona Fortier**; ainsi qu'une conférence sur l'éducation financière à la gestion de soi. Chaque événement avait comme sujet une thématique unique mais tout autant complémentaire.

Le forum a fêté ses 10 ans virtuellement et a fait appel à divers outils novateurs pour pallier aux effets négatifs de la pandémie sur l'évènement.

### RÉSULTATS DU FORUM



# FORUM DU RSIFEO EN IMAGE

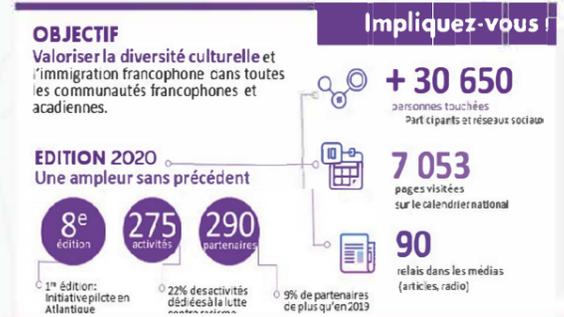


# Rapport annuel 2020-2021

## Semaine nationale de l'immigration francophone



## Les chiffres de la SNIF au niveau national



Sous le thème « Ma couleur francophone », cette 8e édition de la Semaine nationale de l'immigration francophone a été l'occasion d'ouvrir le dialogue et poursuivre les prises de conscience sur la réalité du racisme systémique et de manifester une volonté commune de lutter contre le racisme et de poser des gestes par le biais de diverses activités

Le lancement officiel de la Semaine nationale de l'immigration francophone édition 2020, a connu la présence de l'honorable **Marco Mendicino, Ministre d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC)**, et la mise en lumière de deux organismes choisis au Canada, pour souligner leur leadership avec de nouveaux programmes. Parmi ces organismes, le CESOC, un partenaire privilégié du RIF, a été mis en avant pour sa coordination du programme PAR (Programme d'appui à la réinstallation) de Cornwall, et sa gestion du projet multipartenarial le PAF (Point d'accueil francophone) d'Ottawa.

Découvrez les activités du RSIFEO, en visitant son site web et ses médias sociaux.



Mois de l'histoire des noirs

“ Une célébration dans la lignée d'un engagement continue du CÉSOC ”



Cette année, le thème du Mois de l'histoire des noirs « L'avenir c'est maintenant » nous invitait tous à prendre appui sur l'héritage que nous ont laissé nos ancêtres, et à reconnaître le rôle que jouent actuellement les Canadiens noirs et leurs communautés dans la mouvance vers le changement. Il nous rappelait que nous devons continuer à lutter contre le racisme systémique sous toutes ses formes dans le but d'atteindre une équité durable à la lumière des expériences vécues par les Noirs. Le RIF et ses partenaires ont donc investi leurs efforts pour organiser toutes sortes d'activités sur le territoire afin de mettre en valeur le thème et ainsi sensibiliser la communauté d'accueil à la tolérance et à la contribution des communautés noires dans notre développement.

Table ronde du CÉSOC à l'occasion du MHN



**Table Ronde**  
L'histoire des noirs au Canada, les défis d'intégration et d'appartenance.

Événement animé par

- Bernadette Clement, Maire de Cornwall
- Saint-Pharid Désir, Directeur général du CÉSOC
- Dr. Amadou Ba, Historien, chercheur et écrivain
- L'honorable Soraya Martinez-Beruda, Députée d'Hotchkiss et secrétaire parlementaire du ministre de l'Immigration
- Nicolas Pelletier, Animateur à Radio Canada
- Abdourahman Kahin, Psychologue agé, consultant et enseignant
- Stedy Iggy, Agée de l'échange de développement économique communautaire pour les petites entreprises locales

Vous souhaitez participer, intervenir ?  
Votre opinion compte. Inscrivez-vous !

25 février 2021 de 17 h à 19 h

Événement sur zoom

Programmation du MHN avec les partenaires de l'Est de l'Ontario



**Programme 2021**

- 2 fév 12h00 : Série "Emmenez-moi..." avec Phalakone Mysay
- 4 fév 12h00 : Série "Emmenez-moi..." avec Winnie Imalé
- 10 fév 12h00 : Série "Emmenez-moi..." avec Philippe Dieudonné
- 23 fév 18h10 : Atelier de Cuisine
- 26 fév 18h00 : Soirée Peinture avec Laurena Finéus
- 27 fév 16h40 : Présentation de la culture africaine, danses africaines et exposition d'objets d'art africain

Campagne Impact Immigration



Cette campagne de discussions Facebook était toute nouvelle pour le RIF et ses partenaires, mais fut une réussite et très bien accueillie. Ayant comme thématique générale : #ImpactImmigration: Impact de la COVID-19 sur le parcours de l'intégration francophone en Ontario, les objectifs visés par cette « Campagne » étaient de sensibiliser, offrir un espace commun, et permettre le partage de ressources et de bonnes pratiques autour d'une thématique choisie.

Ce moment sans précédent a offert l'occasion de briser les silos et de constituer une trousse de ressources avec des idées innovantes, des réponses à des questions difficiles, et des témoignages encourageants. Au moyen de cette invitation au "crowdsourcing", le but était de se nourrir mutuellement de ces efforts collectifs, de la communauté, pour le bien de l'immigration francophone. D'autres « Campagne » auront lieu dans la prochaine année avec des thématiques en lien avec les conjonctures du moment.

Résultats #Impact\_Immigration

- 30** Organismes communautaires ont partagé leurs opinions et actions, pendant l'évènement.
- 5200** Profils Facebook ont été atteints par cette campagne numérique.
- 12 %** Taux moyen d'engagement par question.
- 198** Commentaires échangés lors de la campagne.
- 3** Questions posées sur la thématique de la COVID-19, l'immigration et l'adaptabilité des organismes.
- 2** Supports médias ont relayé la campagne (Radio-Canada et le Droit).

Fête de la famille 2021



Dû à la Covid19 il a été impossible de planifier une Fête de la famille en présentiel avec 200 personnes. Suite à plusieurs idées d'alternatives possibles, le résultat final fût un évènement virtuel avec des activités à la carte, sur 2 journées. Ainsi 14 activités gratuites, ont été organisées pour différentes tranches d'âge ouvertes à toutes les familles immigrantes francophones de la ville d'Ottawa. Pour remplacer l'occasion de rencontrer les partenaires en face à face, des Facebook Live ont été planifiés pour les Présentations-Éclair (8 partenaires le samedi et 8 partenaires le dimanche), où chaque partenaire avait 3 minutes pour se présenter et présenter ses services. À la fin des présentations, les participants pouvaient poser des questions aux partenaires en direct. Ce fût une belle opportunité pour les participants et pour les partenaires de se faire connaître de la clientèle. Ces Facebook Live sont toujours disponibles sur la page Facebook du RSIFEO. La cérémonie de clôture a aussi permis un spectacle virtuel d'une artiste de renom diffusé sur nos réseaux sociaux. Finalement ces événements virtuels et novateurs, ont rejoint près de 1000 profils Facebook et les activités à la carte ont rejoint 92 familles francophones.

Fête de la famille 2020-2021



Visionnez la cérémonie de clôture de la Fête de la Famille 2021  
<https://fb.watch/G6mk7y8dZ3/>

Visionnez le live facebook avec nos partenaires communautaires  
<https://fb.watch/G6mtePEuvY/>



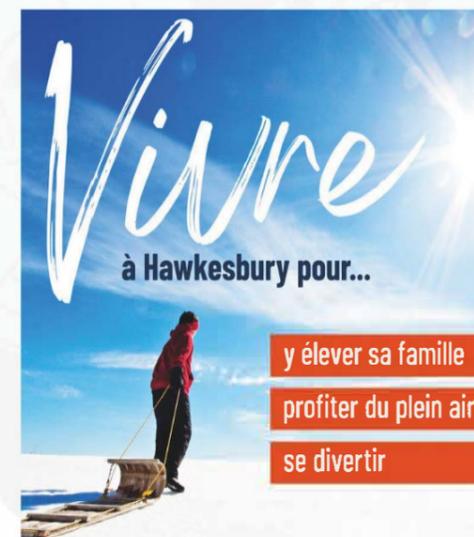
Cliquez sur l'image pour revivre les rencontres avec nos partenaires dans le cadre de la fête de la famille

Communauté francophone accueillante



L'année fiscale 2020-2021 a marqué le début des activités du projet pilote de Communauté Francophone Accueillante à Hawkesbury. À la suite d'un appel de propositions lancé en juin 2020, les membres du comité consultatif communautaire, assisté d'une firme de consultation, ont développé un plan d'action communautaire ambitieux.

Ainsi dix (10) partenaires ont été retenue, pour l'exécution des vingt et une (21) activités du plan d'action communautaire. Pour plus de détails, vous pouvez vous référer à ce lien.



Toutes les activités du plan d'action communautaire se sont déroulées avec quelques ajustements liés à la pandémie. Les 10 partenaires sélectionnés pour l'exécution des activités de la CFA ont fait un travail formidable en adaptant le mode d'exécution et de livraison des activités pour répondre aux règles de santé publique liées à la COVID-19. Nous profitons donc de l'occasion pour remercier et féliciter les fournisseurs de services pour leur engagement soutenu, leur créativité ainsi que la capacité d'adaptation dont ils ont fait preuve durant cette période exceptionnellement difficile. Bonne continuité pour les deux prochaines années.



Découvrez les activités de la CFA de Hawkesbury.



## Le RSIFEO en bref

- Le RIF a repris l'édition de son bulletin d'informations, publié bimensuellement, et son contenu est très apprécié des membres qui y contribuent. La pertinence de sa publication est reconfirmée régulièrement ;
- Le RIF de la région de Kingston a fait peau neuve en revoyant son positionnement ainsi que son mandat dans cette région. En collaboration avec les partenaires francophones de cette région, un plan d'action ainsi qu'un plan de communication ont été préparés, afin de guider le RIF de Kingston dans ces actions complémentaires futures;
- Le RIF a collaboré avec le Conseil des arts de Prescott-Russell pour enregistrer 5 capsules vidéo présentant 5 immigrants installés à Cornwall. Ces derniers, expriment comment cette région répond à leurs besoins, et ce, à divers niveaux ;



Visionnez les capsules de la CAPRRAC

- Le RIF a collaboré avec les Comtés unis de Prescott- Russell et le Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell dans la création de trois vidéos expliquant les avantages ainsi que les opportunités de vivre dans la grande région de Prescott-Russell. Ces vidéos ont été conçues entre autres pour présenter à des futurs résidents en processus de venir s'installer dans la grande région de l'Est de l'Ontario, et ainsi leur démontrer les possibilités de s'établir dans les milieux ruraux de cette grande région;
- Le RIF a entrepris une étude/sondage en collaboration avec Parents partenaires en éducation (PPE) ayant pour but ultime de comprendre et d'analyser les motivations des familles francophones/exogames qui poussent les parents à choisir les institutions anglophones pour l'éducation de leurs enfants, ou encore de quitter les établissements francophones vers des établissements anglophones. À partir des résultats, le RIF alignera son prochain plan d'action pour le Groupe de travail sectoriel - éducation,. Le but est d'assurer la transmission des informations, pour permettre aux futurs parents francophones du Canada de prendre des décisions éclairées concernant l'éducation de leurs enfants. De plus, ce projet permettra au RIF et à PPE de développer des stratégies d'intervention pour améliorer les services destinés aux parents francophones/exogames;



## Le RSIFEO en bref



- Le RIF a offert, en deux parties, une formation sur la cohésion communautaire qui a fait vivre à nos membres une expérience d'apprentissage basée sur des concepts, des meilleures pratiques, des auto-évaluations et des échanges portant sur la cohésion communautaire. Cette formation avait pour but de faire découvrir aux organismes ce qu'il faut pour bâtir ou maintenir une bonne collaboration et minimiser – voire même éliminer - la compétition malsaine. Les titres des deux formations étaient : « Les 5 habitudes de la cohésion communautaire » et « La cohésion communautaire, ça commence par moi... en assurant une organisation dynamique »;

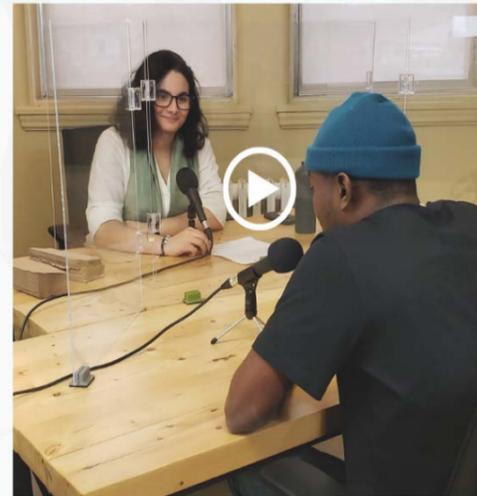


- En collaboration avec AIDE (Actions interculturelles) et son programme Pré-départ, le RIF et des partenaires du secteur en employabilité ont organisé deux rencontres d'information pour la clientèle du programme pré-départ. Ces deux rencontres avaient pour but de présenter 4 grandes régions du territoire, soit Ottawa, Kingston, Prescott-Russell et Cornwall, et leurs secteurs d'employabilité et les opportunités d'emploi. L'objectif principal étant la régionalisation de l'immigration francophone, en présentant les avantages de s'installer à Ottawa, mais aussi les possibilités et avantages de s'installer en région, voire même en milieu rural;
- Au cours de la dernière année, les membres et partenaires de la région d'Ottawa ont demandé à l'agente du RIF de cette région de servir de « Hub d'Information » afin de transférer leurs offres de services virtuels pour les personnes immigrantes francophones aux autres organismes et services via courriels. Ce système est devenu un outil pour les membres, puisque ces envois de courriels ont favorisé une possibilité exponentielle de partage des formations, des webinaires ou des ateliers, d'activités de réseautage et des foires d'emploi virtuelles, de ressources en virtuels, de pratiques gagnantes et bien plus. Il est maintenant connu que lorsque le RSIFEO agit en tant que Hub d'Information, la participation aux activités virtuelles en est accrue. Les membres sollicitent ce partage de courriel aussi rapidement que possible pour les aider à atteindre leurs objectifs de participation qui est, selon leur opinion, plus difficile à atteindre sans ce soutien. Plusieurs centaines de partages ont lieu au cours de la dernière année.

## Le RSIFEO en bref

- Le RSIFEO en collaboration avec le CEPAP et ses partenaires (19 organisations, services et programmes francophones regroupés autour du Réseau de Soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario) ont produit une série de balado « FRAN-COMMENT ? Y'a-t-il une vie à Ottawa après le campus ? » avec une panoplie de spécialistes et de jeunes animateurs dynamiques. Le RSIFEO, a contribué à la réussite de ces balados qui sont PAR, POUR et AVEC les étudiants internationaux francophones à Ottawa. Ce projet est financé par Ottawa Bilingue de l'ACFO Ottawa.

Écoutez les balados



## Le RSIFEO en chiffre



**52**

Membres



**150**

Partenaires



**31**

Tables/comités



**71**

Ateliers/formations /conférences aux membres de l'équipe du RIF



**20**

Bulletins



**200**

Personnes qui ont participé aux activités de la fête de la famille



**200**

Participants, qui ont assistés aux conférences de notre Forum



**38**

Activités organisées lors de la SNIF sur le territoire de l'Est de l'Ontario



**38**

Activités organisées lors du MHN sur le territoire de l'Est de l'Ontario

## Équipe du RSIFEO



Ayoub Jlila  
Coordonateur  
communication



Élise Edimo  
Agente de liaison  
du projet pilote CFA



Catherine St-Hilaire  
Agente de projet



Laurent Brisebois  
Agent de projet –  
Cornwall, SDG-PR



Chantale Blanchette  
Agente de projet



Brigitte Duguay  
Langlais  
Coordonnatrice de  
l'est

## Programme Point d'accueil francophone - PAF



En collaboration avec 9 organismes communautaires de la région d'Ottawa, le CÉSOC a participé à la mise en place du Point d'accueil francophone dans le paysage communautaire.

Ce programme innovant de par sa conception est un lieu d'entrée unique destiné aux nouveaux arrivants afin de les orienter et les aiguiller vers les partenaires francophones pour obtenir des services en français et faciliter leur établissement à Ottawa.

Les partenaires qui gravitent autour du PAF œuvrent dans les services d'aide aux immigrants, Offre un accompagnement dans: l'établissement, l'employabilité, l'éducation, la communication, l'entrepreneuriat et la formation professionnelle.

Le PAF est un rêve qui s'est concrétisé cette année et qui a permis à la communauté d'accueil francophone de se doter d'un programme efficace, où les nouveaux arrivants peuvent être accueillis et où ils recevront l'information et le référencement indispensables à la réussite de leur établissement. Outre les avantages qu'offre le PAF, il est aussi l'exemple d'une belle collaboration entre 10 partenaires qui ont en vue de réussir ce projet.

Découvrez le PAF et ses services dans cette vidéo



Malgré le contexte pandémique, les partenaires qui constituent le programme, ont décidé de lancer le PAF en septembre 2020 pour commencer à accueillir les nouveaux arrivants et les soutenir dans cette période difficile.

### Lancement officiel du PAF

Le 26 mars dernier, plus de 170 personnes ont assisté virtuellement au lancement officiel du **Point d'accueil francophone-PAF**. Un événement qui a réuni des dignitaires fédéraux provinciaux, municipaux et de plusieurs organismes communautaires afin de célébrer les nouveaux arrivants francophones et la communauté d'accueil d'Ottawa et de l'Est de l'Ontario.

Ainsi cet événement exceptionnel a connu l'intervention des partenaires du PAF ainsi que les dignitaires fédéraux et provinciaux à savoir :

**l'honorable Marco E.L. Mendicino** ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté Canada, **l'honorable Mona Fortier** ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances, **l'honorable Marie-France Lalonde** députée de la circonscription d'Orléans à la Chambre des communes du Canada, **Mme Amanda Simard** membre de l'Assemblée législative de l'Ontario, députée provinciale de (Glengarry—Prescott—Russell), **son honneur Jim Watson** Maire D'Ottawa et **M. Mathieu Fleury** conseiller - Quartier 12 Rideau-Vanier.

Plusieurs nouveaux arrivants qui ont bénéficié des services du PAF ont livré des témoignages sur l'importance de ce programme pour leur établissement à Ottawa.

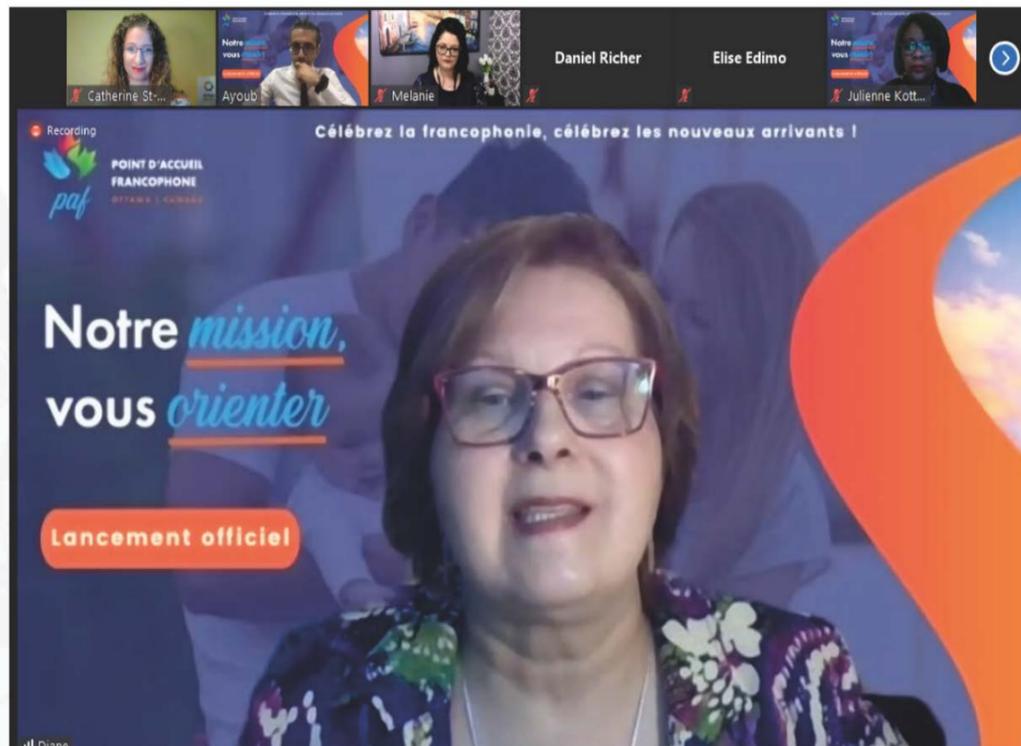
Visite des locaux du PAF par les membres du comité opérationnel.



L'intervention de l'Honorable Marco Mendicino ministre de l'Immigration réfugiés et citoyenneté Canada lors du lancement officiel du PAF.



## Évènement de lancement officiel du PAF



[Revivez la cérémonie de lancement officiel du PAF ici](#)

### Équipe du PAF



Julienne Kotto  
Coordonnatrice  
du PAF



Hadja Mariama  
Diallo  
Agente de liaison  
d'accueil



Medhi Alami  
Agent des  
communautés  
numériques

### Le PAF en chiffre



**512**

Immigrants référés  
par le PAF



**10**

Partenaires



**50**

Comités de travail



**19**

Ateliers donnés par  
l'équipe du PAF aux  
nouveaux arrivants



**266**

Immigrants ont  
assisté aux  
ateliers du PAF



**677**

Fans sur la page  
Facebook



**1600**

Membres du groupe  
facebook PIFI



**170**

Invités au lancement  
officiel du PAF



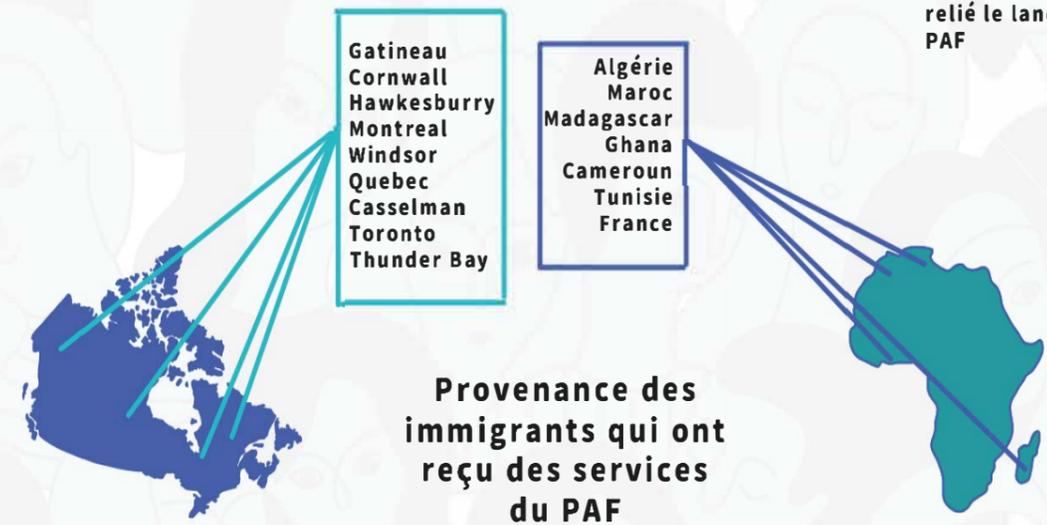
**17**

Organismes  
communautaires ont  
assisté au lancement du  
PAF



**7**

Support de presse ont  
relié le lancement du  
PAF



## Programme d'aide à la réinstallation des réfugiés - PAR

Suivant sa mission dans le développement économique et sociocommunautaire des membres de la communauté francophone issue de l'immigration, de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone (MREF), le CESOC a créé un programme pilote destiné à accueillir, intégrer et réinstaller les réfugiés parrainés par le gouvernement fédéral (RPG).

Ce programme est le Programme d'aide à la réinstallation des réfugiés (PAR), à travers lequel le CESOC offre des services directs, immédiats et essentiels aux réfugiés et aux autres membres de la communauté admissibles, lors des premières quatre à six semaines après leur arrivée au Canada.

D'autres services de soutien tels que l'interprétation et la traduction sont aussi offerts par nos agents qui parlent plusieurs langues, ainsi que par nos partenaires et des professionnels du secteur de l'interprétation afin de faciliter l'établissement, des réfugiés dans leur nouvelle communauté d'accueil.

**"Renforcer les communautés en région est la mission de notre programme"**

### Un programme aux dimensions régionales

Grâce à l'appui et au financement de l'IRCC, le PAR vise aussi à renforcer les communautés en région de l'Ontario, de pallier leur exode rural et de combler leur pénurie de main-d'œuvre. Conscients que se réinstaller au Canada peut être une expérience difficile, les agents du PAR, ont répondu aux attentes de ces nouveaux canadiens pour rendre leur établissement enrichissant et leur permettre de démarrer une nouvelle vie dans une communauté accueillante de l'Est de l'Ontario.



### Équipe du PAR



Philippe  
Dieudonné  
Coordonnateur du  
PAR

Ramazan  
Masumbuko  
Agent de projet

### Des services adaptés

À travers des services adaptés et personnalisés, le PAR, grâce à ses agents a pu accueillir plusieurs réfugiés en les accompagnant dès leur arrivée sur le territoire canadien. Ainsi, les agents du PAR ont placés les nouveaux arrivants en quarantaine à l'hôtel Best Western de Cornwall pendant 14 jours, en veillant à leur fournir les repas, et les informations de base.

Les agents du PAR ont aussi identifié les besoins immédiats et essentiels des clients afin de leur fournir les réponses efficaces et pouvoir les orienter dans certains dossiers.

L'accompagnement complet offre de l'aide pour se loger et pour la recherche d'emploi.

Nos agents ont parvenu aussi à aider ces nouveaux arrivants à s'établir dans leur nouvelle communauté d'accueil de Cornwall, en leur permettant d'avoir les papiers administratifs essentiels (NAS, carte de résident permanent, carte de santé) et en les accompagnant pour ouvrir des comptes bancaires et les préparer à devenir autonomes dans leur nouvelle vie à Cornwall.

Ce projet comporte une dimension régionale importante puisque tous les nouveaux arrivants ont vocation à s'établir définitivement à Cornwall et la région. Aussi, la main tendue de la communauté d'accueil était d'une grande aide. En effet plusieurs bénévoles se sont relayés pour apporter du soutien logistique à ces familles ainsi que des services d'interprétation. Notre partenaire ACFO SDG, a apporté un soutien non négligeable on leur permettant d'obtenir des meubles pour leur logement permanent.

### Les résultats du PAR



7

Réfugiés accueillis  
par le PAR



678

heures de services  
fournies aux clients



3

Langues parlées.  
Tigrina Arabe et  
anglais



67

Services donnés en  
anglais



48

services en arabe



16

services en tigrina



3

Enfants inscrits à  
l'école

## États Financiers du CÉSOC Pour l'année 2020-2021

### RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de  
Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

#### Rapport sur l'audit des états financiers non consolidés

##### Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers non consolidés du Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton (l'« organisme »), qui comprennent l'état non consolidé de la situation financière au 31 mars 2021, et les états non consolidés des résultats et de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers non consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière non consolidée de l'organisme au 31 mars 2021, ainsi que des résultats non consolidés de ses activités et de ses flux de trésorerie non consolidés pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

##### Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers non consolidés » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers non consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

##### Observation - Incertitude significative liée à la continuité de l'exploitation

Nous attirons l'attention sur la note complémentaire 2 qui indique l'existence d'incertitudes susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Notre opinion n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

##### Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers non consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers non consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers non consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers non consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisme ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'organisme.

#### Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers non consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers non consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers non consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers non consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers non consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'organisme à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers non consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers non consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

#### Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément aux exigences de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario, nous déclarons qu'à notre avis, ces normes ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Marcil Lavallée*

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Ottawa (Ontario)  
Le 9 juin 2021

### Plus de détails sur nos états financiers

Pour plus de transparence nous avons aussi publié les détails sur nos états financiers sur notre site web.

Ceci permettra à nos bailleurs de fonds, nos partenaires et clients de les consulter.

Pour consulter le Rapport sur l'audit des états financiers non consolidés effectué par la firme **Marcil Lavallée**, [ici](#)

### Quand nos clients parlent du CÉSOC

Rose-Angèle, livre un témoignage poignant sur l'apport du programme d'appui aux aînés, dans le soutien aux personnes âgées. Regardez son témoignage en cliquant sur l'image.



Manirambona Divine, une nouvelle arrivante du Burundi, a bénéficié des services du programme établissement du CÉSOC pour obtenir la résidence permanente et parrainé son mari. Visionnez son témoignage en cliquant sur l'image.



## Quand nos clients parlent du CÉSOC



Accueilli par les agents du Programme d'aide à la réinstallation - PAR, Ammar Khalid livre un témoignage sur les services que lui et sa famille ont reçu à travers le CÉSOC.  
Pour regarder le témoignage cliquez sur l'image.



Ils s'appellent : Amina, Faten, Nadia, Farah et Patrick ; ils sont passés par le PAF, écoutez leur expérience d'établissement à travers le PAF et ses partenaires.  
Pour regarder le témoignage cliquez sur l'image



## Quand nos clients parlent du CÉSOC



À son arrivée à Ottawa, Karima et son son mari se sont retrouvés seuls dans un environnement anglophone. À travers le CÉSOC, la famille va vite trouver les services adaptés à ses besoins.  
Visionnez son témoignage en cliquant sur l'image.



**Personnel administratif du CÉSOC**



Christine Basua  
Mukuna  
Adjointe  
Administrative

Zeinab Djibril  
Ofreh  
Assistante  
comptable

Paul Blesson  
Comptable

**Les membres du conseil d'administration**

Nom	Poste
Diane Coudé	Présidente
Khatima Louaya	Vice-Présidente
Jean-Berchmans Hatungimana	Trésorier
Jean-Marie Vianney	Secrétaire
Stéphane Bégué	Administrateur
Emilie Coyle	Administratrice
Louise Lalonde	Administratrice
Raynald Leroy	Administrateur
Elaine Simon	Administratrice

**Nos bailleurs de fonds**



Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

***Notre langue, nos couleurs, nos cultures,  
c'est là la force de notre francophonie  
et c'est aussi son avenir!***



**815 St. Laurent Blvd, Ottawa, ON K1K 3A7**  
**Tél. : 613-248-1343, poste 301**  
**Sans frais : 1-888-402-1359**  
**Télec. : 613-366-2213**